

Instructions for use SpecialNeeds™ Feeder

Brugsanvisning SpecialNeeds™ - sut

Bruksanvisning SpecialNeeds™ specialflaska

Bruksanvisning SpecialNeeds™ flaske

تعليمات الاستخدام SpecialNeeds™ تغذية

Инструкция по применению SpecialNeeds™ Поильник

Petunjuk penggunaan SpecialNeeds™ Feeder

사용 설명서 SpecialNeeds™ 특수젖병

使用説明書 SpecialNeeds™ フィーダー

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG SpecialNeeds™ Feeder

Read all instructions before use. SAVE THIS INSTRUCTION FOR USE.

Intended purpose
The SpecialNeeds™ Feeder is intended to feed breast milk and other liquids of similar consistency to infants.

Indications for use
The SpecialNeeds™ Feeder is indicated for use for infants with:

! A weak condition such as low muscle tone; ! Neurologic, cardiac or respiratory disorders resulting in difficulties in coordinating sucking, swallowing and breathing; ! Oral-facial anomalies such as cleft lip/palate or strong tongue-tie; ! Pierre Robin Syndrome or Down Syndrome.

Important safety information

For a patient/user/third party in the European Union and in countries with identical regulatory regime (Regulation 2017/745/EU on Medical Devices): If, during the use of this device or as a result of its use, a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and/or its authorised representative and to your national authority.

For the infants child safety and health – WARNING!
Only use this product with adult supervision.
! Do not warm liquid in a microwave oven as this may cause uneven heating and could scald the infant.
! Use the product only for its intended purpose as described in this instructions for use.

! Use by more than one infant without adequate reprocessing may present a health risk and could cause cross-contamination.
! Use Medela original accessories only.
! Inspect before each use. Throw away at the first signs of damage, mould or weakness.
! Never leave packaging and components unattended. Keep them out of reach of children.

Important safeguards
! Plastic bottles and component parts become brittle when frozen and may break when dropped.
! Also, bottles and component parts may become damaged if mishandled, e.g. dropped, over-tightened, or knocked over.
! Take appropriate care in handling bottles and components.
! Don't use the liquid if bottles or components become damaged.

Cleaning
Important
! Only use drinking-quality water for cleaning.
! Reprocess all parts prior to first use (see below).
! Clean all parts immediately after use.
! The cleaning instructions below are general instructions. For country- specific regulations and guidelines, ask your Medela agent or visit our website (www.medela.com).

Before first use and once a day
! Cover all parts with water and boil for five minutes.
! Leave to dry on a clean cloth.

After each use
! Disassemble the feeder into its individual parts. Make sure to separate the yellow valve plate from the sink. Also separate the white membrane from the valve plate.

Note: You can re-use the milk that is left in the bottle. However, you must throw away the milk left in the test. Therefore, hold the feeder above the sink. Carefully unscrew the lid and remove it together with the test and valve plate, so as not to spill milk. Discard the leftover milk from the test.

! Rinse all parts with cold water (approx. 20 °C). Clean all parts with plenty of warm, soapy water (approx. 30 °C). Use a commercially available washing-up liquid, preferably without artificial fragrances and colouring. Rinse all parts with cold water (approx. 20 °C).
! Alternatively, clean the product in the dishwasher. Place the parts on the top rack or in the cutlery section. Use a commercially available dishwashing detergent.
! Leave to dry on a clean cloth.

Storage

Put the clean parts in a clean storage bag or a clean environment. It is important that all residual moisture dries. Do not store parts in an airtight container/bag.

How to use

! It is recommended that the mother performs her first feedings with the SpecialNeeds™ Feeder under the supervision of a professional/trained staff.
! Always check the temperature of the liquid before feeding.

Assembling the feeder
Lid
Test
Membrane
Valve plate (with high rim on upper side)
Milk bottle
! Hold the valve plate with the high rim facing upwards. Place the white membrane onto the valve plate, inside the rim. Push the membrane's knob completely through the central hole of the valve plate.
! Fill the bottle with the required amount of liquid.
! Place the assembled valve with the high rim upwards onto the bottle opening.
! Place the test on the valve plate, such that the rim is inside the test.
! Slide the lid over the test. Screw all parts together with the lid.

Filling the test

! Hold the feeder upright. Squeeze some air out of the test.
! Keep squeezing while turning the feeder upside down.
! Now release the test. Some liquid will enter it.
! Repeat the above steps until the test is full.

Controlling the milk flow
silt valve opening

a – zero flow
b – medium flow
c – maximum flow

The SpecialNeeds™ Feeder offers the opportunity to adapt the liquid flow to your infant's needs. Use the lines on the test to set the liquid flow. The shortest line corresponds with zero flow, the middle line with a medium flow, the largest line for maximum flow.

To select a flow rate, point the corresponding line on the test towards the infant's nose (see the picture at the right). Choose zero flow (the shortest line) if the infant needs to get used to the test before the feeding starts.

How does the flow rate control mechanism work? The position of the test/line on the test influences the opening of the silt valve on top of the test:

a – zero flow = silt horizontal
the pressure keeps the valve closed
b – medium flow = silt diagonal
the valve is partly open for a moderate flow
c – maximum flow = silt vertical
the pressure opens the valve for maximum flow

Note: The silt closes between sucks, so that the baby will not be flooded.

Note: The feeder supports a sliding flow rate. To get any liquid flow in between zero and maximum, just choose the corresponding position in between the lines.

Material: Test and membrane: silicone; rest: polypropylene.
Disposal: According to local regulations.

Indicates compliance with the EU's requirements for medical devices

Indicates that the packaging contains products intended to come in contact with food according to regulation (EC) No 1935/2004

Indicates the material from which an item is made

Indicates the number of products included in the package

Indicates that an item can technically be recycled

Læs alle instruktioner igennem før brug. GEM DENNE BRUGSANVISNING

Tilsligtet anvendelse
SpecialNeeds™ -sutt'en er beregnet til at mæde spædbørn med brystmælk og andre væsker med lignende konsistens.

Indikationer for brug
SpecialNeeds™ -sutt'en er indikeret til spædbørn med:
! En svag kondition, såsom lav muskeltone
! Neurologiske lidelser, hjerte- eller åndedrætssilder, der medfører, at det er svært for spædbarnet at sugе, synke og trække vejret
! Orofacial anomal såsom læbe-/ganespalte eller stærk anklyngloss
! Robins syndrom eller Down-syndrom

Vigtig sikkerhedsinformation

Hvis der er en patient/bruger/redjepart i EU og i lande med identiske, regulatoriske regler (forordning 2017/745/EU om medicinsk udstyr) under brugen af dette udstyr eller som følge af dets brug er indtruffet en alvorlig hændelse, skal den indberettes til producenten og/eller dennes autoriserede repræsentant og til den nationale myndighed.

Af hensyn til spædbarnets sikkerhed og sundhed – ADVARSEL!

! Brug kun dette produkt under opsyn af en voksen.
! Varm ikke væske i mikrobølgeovn, da væsken kan overvarmes uensartet og skoleje spædbarnet.
! Brug kun produktet til det, det er beregnet til, som beskrevet i denne brugsanvisning.

! Hvis udstyret anvendes af mere end ét spædbørn, uden at det bliver tilstrækkeligt rengjort, kan det udgøre en sundhedsrisiko og forårsage krydskontaminering.
! Brug kun originalt tilbehør fra Medela.
! Skal efteres før hver brug. Kasserer ved de første tegn på skader, mug eller svaghed.

! Hold til enhver tid emballage og komponenter under opsyn. Opbevar disse uden for børns rækkevidde.

Vigtige sikkerhedsforanstaltninger
! Plastflasker og bestanddele bliver skrabelige, når de fryses, og kan gå i stykker, hvis de tabes.
! Flasker og bestanddele kan også blive beskadiget, hvis de håndteres forkert, f.eks. bliver tabt, spændt for hårdt eller vasket.

! Vær forsigtig, når du håndterer flasken og bestanddele.
! Anvend ikke væsken, hvis flasker eller bestanddele bliver beskadiget.

Rengøring

Vigtigt!
! Brug kun vand af drikkevandskvalitet til rengøring.
! Rengør alle dele under brug (se nedenfor).
! Rengør alle dele umiddelbart efter brug.
! Nedenstående rengøringsanvisninger er generelle anvisninger. Hvis du har brug for landspecifikke bestemmelser og retningslinjer, er du velkommen til at kontakte din Medela-repræsentant eller besøge vores websted (medela.com).

Før første brug og én gang om dagen
! Dæk alle dele med vand, og kog dem i fem minutter.
! Læg dem til tørre på en ren klud.

Efter hver brug
! Skil sutt'en ad i de enkelte dele. Husk at adskille den gule ventilplade og suttehovedet. Tag også den hvide membran af ventilpladen.

Bemærk: Du kan genbruge den mælk, der er tilbage i flasken. Men du skal kassere den mælk, der er tilbage i suttehovedet. Hold derfor sutteflasken hen over væsken. Skru forsigtigt låget af, og fjern det sammen med suttehovedet og ventilpladen, så du ikke spilder mælken. Kasser den mælk, der er tilbage i suttehovedet.

! Skyl alle dele i koldt vand (ca. 20 °C). Rengør alle dele i rigeligt, varmt såbevand (ca. 30 °C). Brug et almindeligt opvaskemiddel, helst uden kunstig parfume og farvestoffer. Skyl alle dele i koldt vand (ca. 20 °C).
! Produktet kan også rengøres i opvaskemaskine. Delene anbringes i stativet foroven eller i bestikholderen. Brug et almindeligt maskinopvaskemiddel.
! Læg dem til tørre på en ren klud.

Opbevaring

Læg de rene dele i en ren opbevaringspose, eller opbevar dem i rene omgivelser. Det er vigtigt, at al tilbageværende fugt tørrer helt. Opbevar ikke delene i en lufttæt beholder/pose.

Sådan gør du

! Det anbefales, at moderen foretager den/de første madning(-er) med SpecialNeeds™ -sutt'en under opsyn af fagfolk/uddannet personale.
! Kontroller altid temperaturen på væsken før madning.

Samling af SpecialNeeds™ -sutt'en

Låg
Sut
Membran
Ventilplade (med forhøjet kant på den øverste side)
Mælkflaske
! Håll ventilpladen med den høje kanten opad. Placer det vita membranet på ventilplaten, innnanför kanten. Tryck membranets knopp helt genom hålet i mitten på ventilplaten.
! Fyll flasken med lämplig mängd vätska.
! Sätt den ihopmonterade ventilen med den höga kanten uppåt på flasköppningen.
! Placera nappen på ventilplatan så att kanten är innanför nappen.
! Dra locket över nappen. Skruva fast alla delar med locket.

! Håll sutteflasken med den förhöjda kanten opad. Sæt den hvide membran på ventilpladen, inden for kanten. Skub membranknoppen helt gennem hullet i midten af ventilpladen.
! Fyld flasken med den ønskede mængde væske.
! Sæt den samlede ventili med den forhøjede kant opad på flaskens åbning.
! Sæt suttehovedet på ventilpladen, så kanten er inde i suttehovedet.
! Sæt låget over suttehovedet. Skru alle delene sammen med låget.

Fyldning af sutt

! Hold sutteflasken lodret. Tryk ut lite luft ut nappen.
! Fortsätt att trycka ihop samtidigt som du vänder matningskedden upp och ner.
! Nu kan du släppa nappen. En liten mängd vätska kommer in i den.
! Upprepa stegen ovan tills nappen är fylld.
! Håll SpecialNeeds™ -sutteflaskan, så den står op. Kiem lidt luft ud af suttehovedet.
! Bliv ved med at klemme, mens du vender bunden i vejret på sutteflasken.
! Nu slipper du suttehovedet. Der flyder lidt væske ud i suttehovedet.
! Gentag ovenstående trin, indtil suttehovedet er fyldt op.

Styring af mælkeflowet spalteventilåbning

a – intet flow
b – mediumfløde
c – maksimalt flow

SpecialNeeds™ -sutt'en giver mulighed for at tilpasse væskeflowet til dit spædbarns behov. Brug linjerne på suttehovedet til at bestemme væskeflowet. Den korteste linje svarer til intet flow. Den midterste linje svarer til medium flow, og den længste linje svarer til maksimalt flow. For at vælge en flowhastighed peger du den tilsvarende linje på suttehovedet mod spædbarnets næse (se billedet til højre).

Vælg intet flow (den korteste linje), hvis spædbarnet skal vænne sig til sutt'en, før madningen begynder.

Howdan fungerer mekanismen til styring af flowhastighed? Placeringen af suttehovedet/linjen i spædbarnets mund påvirker åbningen af spalteventilen øverst i suttehovedet:

a – intet flow = spalte vandret,
trykket holder ventilen lukket
b – medium flow = spalte diagonal, ventilen
er delvist åben og leverer et moderat flow
c – maksimalt flow = spalte lodret, trykket
åbner ventilen for at give maksimalt flow
Bemærk: Spalten lukker mellem hver sug, så barnet ikke bliver overvældet.
Bemærk: Suttehovedet understøtter en glidende flowhastighed. For at få et hvilket som helst flow mellem nul og maksimum skal du bare vælge den tilsvarende position mellem linjerne.

Viktiga säkerhetsföreskrifter
! Plastflasker og andra delar blir sköra när de fryses och kan gå sönder om de tappas.
! Dessutom kan flaskor och andra komponenter skadas om de hanteras på fel sätt, t.ex. om de tappas, skruvas för hårt eller blir omkullavärta.
! Vär försiktig vid hantering av flaskor och andra komponenter.
! Använd inte vätskan om flaskor eller andra komponenter skadas.

Material: Sut og membran: silikon; resten: polypropylen.
Bortskaffelse: I henhold til lokale forskrifter.

Angiver overensstemmelse med EU's krav til medicinsk udstyr

Angiver, at emballagen indeholder produkter, der er beregnet til at komme i kontakt med fødevarer, i henhold til forordning (EF) nr. 1935/2004

Angiver det materiale, en genstand er fremstillet af

Angiver antallet af produkter i emballagen

Angiver, at en genstand teknisk set kan genbruges

Läs samtliga anvisningar före användning. SPARA DENNA BRUGSANVISNING

Avsedd användning
SpecialNeeds™ specialflaska är avsedd för att mata barn med bröstmjölk eller annan vätska med liknande konsistens.

Indikationer för användning
SpecialNeeds™ specialflaska är avsedd för användning för barn med:
! Fysisk svaghet som till exempel låg muskeltone
! Neurologiska, hjärträtterade eller andningsrätterade sjukdomar som leder till svårigheter när det gäller att samordna sugning, sväljning och andning
! Orofaciala orsaker som klaven gump/spalt eller mycket kort tungband
! Pierre Robin-syndrom eller Downs syndrom

Viktig säkerhetsinformation

För patient/användare/tredje part inom EU och i länder med identiska regelverk (förordning 2017/745/EU om medicintekniska produkter): om en allvarig incident inträffar under användning av denna produkt eller som ett resultat av användningen av den, ska detta rapporteras till tillverkaren och/eller till tillverkarens auktoriserade representant samt till din nationella myndighet.

För barnets säkerhet och hälsa – VARNING!

! Använd denna produkt endast under övervakning av vuxen.
! Värm inte vätskan i mikrovågsugn; den kan då värmas ojämnt och skälla barnet.
! Använd endast produkten för det den är avsedd för, i enlighet med denna bruksanvisning.
! Om mer än ett barn använder den utan att den steriliseras innebär det en hälsofarisk och risk för smittöverföring.
! Använd endast Medela originaltillbehör.
! Inspektera före varje användning. Kasta produkten vid första antecknen av skada, mögel eller bråkighet.
! Lämna aldrig förpackningen eller delarna utan uppsikt. Förvara dem utom räckhåll för barn.

Viktiga säkerhetsföreskrifter
! Plastflasker och andra delar blir sköra när de fryses och kan gå sönder om de tappas.
! Dessutom kan flaskor och andra komponenter skadas om de hanteras på fel sätt, t.ex. om de tappas, skruvas för hårt eller blir omkullavärta.
! Vär försiktig vid hantering av flaskor och andra komponenter.
! Använd inte vätskan om flaskor eller andra komponenter skadas.

Material: Napp- og membran: silikon; övrigt: polypropylen.
Avfallsanhantering: Enligt lokala bestämmelser

Visar överensstämmelse med EU's krav för medicintekniska produkter

Visar att den här förpackningen innehåller produkter som är avsedda att komma i kontakt med livsmedel enligt förordning (EG) nr. 1935/2004

Anger vilket material en artikel är tillverkad av

Anger antalet produkter som ingår i paketet

Anger att en artikel rent tekniskt kan återvinnas

Anger att en artikel rent tekniskt kan återvinnas

För första användningen och en gång varje dag
! Se till att alla delar är täckta med vatten och låt koka i fem minuter.
! Låt dem torka på en ren handduk.

Efter varje användning
! Montera låår matningskedens enskilda delar. Se till att lossa den gula ventilplattan från nappen. Lossa också det vita membranet från ventilplattan.

Obs! Du kan återanvända mjölken som är kvar i flaskan. Du måste dock slänga mjölken som är kvar i nappen. Håll matningskedden ovanför diskbänken. Skruva försiktigt bort locket och ta bort det tillsammans med nappen och ventilplattan så att ingen mjölk spillt. Håll ut al överblivet mjölk ur nappen.

! Skölj alla delar i kallt vatten (ca. 20 °C). Rengör alla delar i rikligt med varmt vatten och diskmedel (ca. 30 °C). Använd ett kommersiellt tillgängligt diskmedel, företrädesvis utan konstgjorda dofterämnen och färgämnen. Skölj alla delar i kallt vatten (ca. 20 °C).

! Du kan även rengöra produkten i diskmaskinen. Placera delarna i den övre korgen eller i bestickkorgen. Använd ett kommersiellt tillgängligt diskmedel.
! Låt dem torka på en ren handduk.

Lagring

Förvara alla rena delar i en ren förvaringsväska eller i en ren mjöl. Det är viktigt att delarna torkar helt och hållet. Förvara inte delarna i en lufttät behållare/väska.

Användning

! Vi rekommenderar att mamman utför de första matningarna med SpecialNeeds™ specialflaska under översyn av professionell/utbildad personal.
! Kontrollera alltid vätskans temperatur innan barnet matas.

Montering av matningskedden

Löck
Smöck
Membran
Ventilplåte (med förhöjt kant på oversiden)
Mölkflaska
! Håll ventilplattan sli k den förhöjede kanten peker oppover. Legg den hvide membranen på ventilplatan, på insiden av kanten. Press knotten på membranen helt gjennom det midterste hullet på ventilplatan.
! Fyll flasken med riktig mengde væske.
! Plasser den monterte ventilen over flaskeöppningen slik at den forhøyede kanten peker oppover.
! Plasser smokken på ventilplaten slik at kanten på ventilplaten hanner inne i smokken.
! Skriv locket over smokken. Skru alle delene sammen med locket.

! Håll ventilplattan med den høja kanten upåt. Placera det vita membranet på ventilplaten, innnanför kanten. Tryck membranets knopp helt genom hålet i mitten på ventilplaten.
! Fyll flasken med lämplig mängd vätska.
! Sätt den ihopmonterade ventilen med den höga kanten upåt på flasköppningen.
! Placera nappen på ventilplatan så att kanten är innanför nappen.
! Dra locket över nappen. Skruva fast alla delar med locket.

Fyllning av nappen

! Tryck ihop
! lossa
! Håll matningskedden upprätt. Tryck ut lite luft ur nappen.
! Fortsätt att trycka ihop samtidigt som du vänder matningskedden upp och ner.
! Nu kan du släppa nappen. En liten mängd vätska kommer in i den.
! Upprepa stegen ovan tills nappen är fylld.

Kontrollera mjölkflödet
ventilskärn öppnas

a) inget flöde
b) medmflöde
c) maximalt flöde

SpecialNeeds™ special flaska ger möjlighet att anpassa vätskeflödet efter barnets behov. Använd strecken på nappen för att ställa in vätskeflödet. Det kortaste strecket motsvarar inget flöde, det halvhånga strecket motsvarar ett medmflöde och det längsta strecket motsvarar maximalt flöde. För att välja flödehastighet riktar du motvarande linje på nappen mot barnets näsa (se bilden till höger).

Välj inget flöde (det kortaste strecket) om barnet behöver vänja sig vid nappen innan matningen börjar.

Hur fungerar mekanismen för kontroll av mjölkflödet? Var nappen/strecket placeras i barnets mun påverkar hur mycket ventilskärn högst upp på nappen öppnas:

a – inget flöde = skärn i horisontellt läge, trycket
håller ventilen stängd
b – medmflöde = skärn i diagonalt läge, ventilen
är delvis öppen vilket ger ett måttligt flöde
c – maximalt flöde = skärn i vertikalt läge, trycket
öppnar ventilen vilket ger maximalt flöde

Obs! Skärn stängs mellan barnets sugningar, så att barnet aldrig får för mycket mjölk.

Obs! Nappen har stegfäst installerat flödehastighet. Välj bara motsvarande läge mellan strecken för att skapa ett flöde mellan noll och maximalt, oavsett typ av vätska.

Material: Napp- og membran: silikon; övrigt: polypropylen.
Avfallsanhantering: Enligt lokala bestämmelser

Visar överensstämmelse med EU's krav för medicintekniska produkter

Visar att den här förpackningen innehåller produkter som är avsedda att komma i kontakt med livsmedel enligt förordning (EG) nr. 1935/2004

Anger vilket material en artikel är tillverkad av

Anger antalet produkter som ingår i paketet

Anger att en artikel rent tekniskt kan återvinnas

Anger att en artikel rent tekniskt kan återvinnas

Anger att en artikel rent tekniskt kan återvinnas

Anger att en artikel rent tekniskt kan återvinnas

Anger att en artikel rent tekniskt kan återvinnas

Anger att en artikel rent tekniskt kan återvinnas

Anger att en artikel rent tekniskt kan återvinnas

Anger att en artikel rent tekniskt kan återvinnas

Anger att en artikel rent tekniskt kan återvinnas

Anger att en artikel rent tekniskt kan återvinnas

Anger att en artikel rent tekniskt kan återvinnas

Anger att en artikel rent tekniskt kan återvinnas

Anger att en artikel rent tekniskt kan återvinnas

Anger att en artikel rent tekniskt kan återvinnas

Anger att en artikel rent tekniskt kan återvinnas

Anger att en artikel rent tekniskt kan återvinnas

Anger att en artikel rent tekniskt kan återvinnas

Anger att en artikel rent tekniskt kan återvinnas

Anger att en artikel rent tekniskt kan återvinnas

Anger att en artikel rent tekniskt kan återvinnas

Anger att en artikel rent tekniskt kan återvinnas

Anger att en artikel rent tekniskt kan återvinnas

Anger att en artikel rent tekniskt kan återvinnas

Anger att en artikel rent tekniskt kan återvinnas

Anger att en artikel rent tekniskt kan återvinnas

Anger att en artikel rent tekniskt kan återvinnas

Anger att en artikel rent tekniskt kan återvinnas

Anger att en artikel rent tekniskt kan återvinnas

Anger att en artikel rent tekniskt kan återvinnas

Anger att en artikel rent tekn

Instructions for use SpecialNeeds™ Feeder

Brugsanvisning SpecialNeeds™ -sut

Bruksanvisning SpecialNeeds™ specialflaska

Bruksanvisning SpecialNeeds™ flaske

تعليمات الاستخدام SpecialNeeds™ تغذية

Инструкция по применению SpecialNeeds™ Поильник

Petunjuk penggunaan SpecialNeeds™ Feeder

사용 설명서 SpecialNeeds™ 특수젖병

使用説明書

SpecialNeeds™ フィーダー

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG SpecialNeeds™ Feeder

Полностью прочтите инструкцию перед началом использования. СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Назначение

Поильник SpecialNeeds™ предназначен для кормления детей грудного молока и другими жидкостями сходной консистенции.

Показания к применению

Поильник SpecialNeeds™ позволяет адаптировать подачу жидкости к потребностям вашего ребенка. Настройте поток жидкости с помощью линий на соске. Самая короткая линия соответствует нулевому потоку, средняя – среднему потоку, а самая длинная – максимальному потоку. Для выбора скорости потока поверните соответствующую линию на соске к носу ребенка (см. рисунок справа). Если перед началом кормления ребенку нужно сосоваться с соской, выберите нулевой поток (самую короткую линию).

Важная информация по технике безопасности Для пациента/пользователя/третьего лица в Европейском союзе и в странах с эквивалентным нормативным режимом (Reglement о медицинских изделиях 2017/745/EU), если во время или в результате использования данного изделия произошло серьезное происшествие, сообщите об этом производителю изделия, а также уполномоченному представителю, а также в соответствующие национальные органы.

Для безопасности и здоровья детей: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Используйте данное изделие только под контролем взрослых.
- Не подогревайте жидкость в микроволновой печи, так как это может привести к ее неравномерному нагреванию и возникновению ожогов у ребенка.
- Используйте устройство только по прямому назначению, описанному в данной инструкции.
- Использование несколькими детьми без соответствующей повторной обработки может представлять риск для здоровья и вызвать перекрестное инфицирование.
- Используйте только оригинальные аксессуары Medela.
- Перед каждым применением тщательно мойте изделие.
- При первых признаках повреждения, образования плесени или иного химического повреждения, например в результате неправильной обработки, замены или неостаточной улавки или компоненты изделия без примотра. Берегите от детей.

Правила безопасности

- Пластиковые бутылочки и детали могут стать хрупкими в результате заморозки и таяния при падении.
- Кроме того, бутылочки и детали могут быть повреждены в результате неправильной обработки, замены или неостаточной улавки или компоненты изделия без примотра. Берегите от детей.
- Будьте осторожны при работе с бутылочками и деталями.
- Не используйте изделие, если бутылочка или детали повреждены.

Обработка

Важно

- Для очистки используйте только питьевую воду.
- Перед первым использованием обработайте все детали (см. ниже).
- Промойте все детали сразу после использования.
- Далее представлено общее инструкции по обработке. Инструкции и правила для отдельных стран можно узнать у представителей компании Medela или на нашем веб-сайте (www.medela.com).
- Перед первым использованием не склеивайте
- Полностью закройте детали водой и прокипятите в течение пяти минут.
- Поместите их на чистое полотенце для высыхания.

После каждого использования

- Разберите поильник на части. Отделите желтую пластину клапана от соски. Также отделите белую мембрану от пластины клапана.

Внимание! Оставшееся в бутылочке молоко можно повторно использовать. Однако молоко, оставшееся в соске, следует слить. Итак, держите поильник над раковиной. Осторожно отвинтите крышку и снимите ее вместе с соской и пластиной клапана, чтобы не пролить молоко. Слить в раковину оставшееся в соске молоко.

- Прополощите все детали холодной водой (ок. 20 °C). Промойте все детали обильным количеством теплой мыльной воды (ок. 30 °C). Используйте доступные на рынке жидкие моющие средства, предпочтительно без искусственных ароматизаторов и красителей.
- Прополощите все детали холодной водой (ок. 20 °C). Изделие можно также мыть в посудомоечной машине. В этом случае детали следует размещать на верхней полке или в отделении для ножей. Используйте доступные на рынке средства для мытья посуды.
- Поместите их на чистое полотенце для высыхания.

Хранение

- Поместите чистые детали в чистый пакет для хранения или в чистое место. Очень важно, чтобы детали полностью высохли. Не храните детали в герметичном контейнере или пакете.

Порядок действий

- Матерям рекомендуется проводить первые кормления с помощью поильника SpecialNeeds™ под наблюдением специалиста/обученного персонала.
- Всегда проверяйте температуру жидкости перед кормлением ребенка.

Сборка поильника



- Держите пластину клапана высоким краем вверх. Разместите белую мембрану на пластине клапана внутри края. Полностью пропитайте выступающую часть мембраны через центральное отверстие в пластине клапана.
- Наполните бутылочку необходимым количеством жидкости.
- Установите собранный клапан высоким краем вверх на горлышко бутылочки.
- Установите соску на пластину клапана так, чтобы край оказался внутри соски.
- Надените на соску крышку. Закрутите крышку, соединив все детали.

Наполнение соски



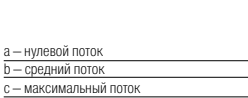
- Держите поильник вертикально. Сожмите, чтобы выпустить из соски воздух.
- Продолжайте сжимать, переверните поильник вверх дном.
- Отпустите соску. В нее начнет поступать жидкость.
- Повторите эти действия, пока соска не наполнится.

РУССКИЙ

РУССКИЙ

Контроль подачи молока

открытие шеечного клапана



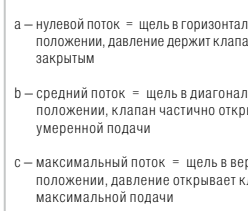
Поильник SpecialNeeds™ позволяет адаптировать подачу

жидкости к потребностям вашего ребенка. Настройте поток жидкости с помощью линий на соске. Самая короткая линия соответствует нулевому потоку, средняя – среднему потоку, а самая длинная – максимальному потоку.

Для выбора скорости потока поверните соответствующую линию на соске к носу ребенка (см. рисунок справа).

Если перед началом кормления ребенку

нужно сосоваться с соской, выберите нулевой поток (самую короткую линию).



Внимание! Поскольку после каждого самостоятельного движения щель закрывается, ребенок не захлебнется.

Внимание! Можно плавно изменять скорость подачи жидкости, выдвигая необходимую скорость потока (от нулевой до максимальной) и установиве соску в соответствующее положение между короткой и длинной линиями.

Материал: Соска и мембрана: силикон; остальное: полипропилен.

Упаковка: в соответствии с местным законодательством.

CE Указание на соответствие требованиям ЕС к медицинским устройствам

 Упаковка содержит материалы, предназначенные для контакта с пищевыми продуктами (согласно Регламенту (ЕС) № 1935/2004)

 Материал, из которого изготовлено изделие

pcs Указание на количество изделий в упаковке

 Изделие технически пригодно для переработки

Bacalah semua petunjuk sebelum menggunakan produk. SIMPAN PETUNJUK PENGGUNAAN INI

Tujuan penggunaan

SpecialNeeds™ Feeder ditujukan untuk memberikan ASI dan cairan lainnya dengan konsistensi yang seragam untuk bayi.

Indikasi penggunaan

SpecialNeeds™ Feeder diindikasikan untuk digunakan pada bayi yang mengalami kondisi berikut ini:

- I Kondisi tubuh yang lemah, seperti volume otot yang rendah; Gangguan neurologis, jantung, atau permasalahan yang menyebabkan kesulitan untuk mengkoordinasikan pengisapan, penelanan, dan pemampatan;
- I Kelainan pada mulut dan wajah seperti bibir/langit-langit yang sumbing atau ikatan pada dot tidak tidah yang kuat; I Sindrom Pierre Robin atau Sindrom Down.

Informasi keselamatan penting

Untuk pasien/pengguna/pihak ketiga di wilayah Uni Eropa dan di negara-negara dengan rezim pengaturan yang identik (Peraturan 2017/745/EU tentang Perangkat Medis), jika insiden serius terjadi selama penggunaan perangkat ini atau sebagai akibat dari penggunaannya, laporkan kepada pihak produsen dan/atau perwakilan resminya serta kepada badan otoritas nasional negara Anda.

Untuk keselamatan dan kesehatan anak dan bayi Anda – PERINGATAN!

- I Hanya gunakan produk ini di bawah pengawasan orang dewasa.
- I Jangan mengangkat cairan di dalam oven gelombang mikro karena bisa menyebabkan panas yang tidak merata dan mengakibatkan luka bakar pada bayi Anda.
- I Gunakan produk sesuai petunjuknya saja seperti yang dijelaskan dalam petunjuk penggunaan ini.
- I Penggunaan oleh lebih dari satu bayi tanpa pemrosesan ulang yang memadai bisa menimbulkan risiko kesehatan dan menyebabkan kontaminasi silang.
- I Gunakan aksesori asli Medela saja.
- I Periksa sebelum setiap penggunaan. Buang pada saat ditemukan tanda awal kerusakan, jamur, atau kecacatan.
- I Jangan membiarkan kemasan dan komponen tergeletak tanpa pengawasan. Jauhkan dari jangkauan anak-anak.

Langkah penanganan penting

- I Botol dan bagian komponen dari plastik menjadi rapuh saat beku dan dapat pecah jika jatuh.
- I Selain itu, botol dan bagian komponen dapat rusak jika tidak diangin-dingin dengan benar, misalnya terjatuh, terlalu kencang, atau terburutur.
- I Berhati-hatilah saat menangani botol dan komponen.
- I Jangan gunakan cairan jika botol atau komponen rusak.

Pembersihan

- I Hanya gunakan air yang benar-benar bersih untuk membersihkan produk.
- I Proses ulang semua komponen sebelum menggunakannya untuk pertama kali (lihat di bawah).
- I Bersihkan semua komponen segera setelah digunakan.
- I Petunjuk pembersihan yang tertera di bawah ini merupakan petunjuk umum. Untuk peraturan dan pedoman khusus negara tertentu, ajukan pertanyaan kepada agen Medela Anda atau kunjungi situs web kami (www.medela.com).

Sebelum digunakan untuk pertama kali dan sekali setiap hari

- I Rendam semua komponen dalam air dan rebus selama lima menit.
- I Biarkan kering di atas kain bersih.

Setelah setiap penggunaan

- I Bongkar feeder menjadi komponen yang terpisah. Pastikan untuk memisahkan pelat katup kuning dari dot. Pisahkan juga membran putih dari pelat katup.

- Catatan:** Anda dapat menggunakan kembali ASI yang tersisa dalam dot. Oleh karena itu, pegang feeder di atas bak cuci. Buka tutupnya secara perlahan-lahan dan lepaskan bersama dengan dot dan pelat katup agar ASI tidak tumpah. Buang sisa ASI dari dot.
- I Bilas semua komponen dengan air dingin (suhu kira-kira 20 °C). Bersihkan semua komponen dengan air sabun yang banyak dan hangat (suhu kira-kira 30 °C). Gunakan cairan pencuci piring yang tersedia secara komersial, sebaiknya yang tidak mengandung pengkilap dan pewarna buatan. Bilas semua komponen dengan air dingin (suhu kira-kira 20 °C).
- I Sebagai alternatif, bersihkan produk menggunakan mesin pencuci piring. Tempatkan komponen pada rak atas atau dalam bagian peralatan makan. Gunakan detergen pencuci piring yang tersedia secara komersial.
- I Biarkan kering di atas kain bersih.

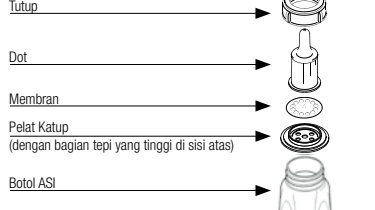
Penyimpanan

Simpan komponen yang sudah bersih ke kantong penyimpanan bersih atau di dalam lingkungan yang bersih. Sima sisa usap air harus benar-benar kering. Jangan menyimpan komponen dalam wadah/kantong yang kedap udara.

Cara Penggunaan

- I Direkomendasikan agar pihak ibu memberikan ASI dengan SpecialNeeds™ Feeder pertama kali di bawah pengawasan seorang staf profesional/personel terlatih.
- I Selalu periksa suhu cairan sebelum memberi makan bayi.

Merakit feeder



I Suhu kamar

I Suhu kamar

I Suhu kamar

I Suhu kamar

I Suhu kamar

I Suhu kamar

I Suhu kamar

I Suhu kamar

I Suhu kamar

I Suhu kamar

I Suhu kamar

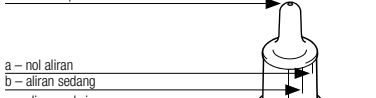
I Suhu kamar

BAHASA INGGRIS

BAHASA INGGRIS

Mengendalikan aliran ASI

bukaan katup celah



SpecialNeeds™ Feeder menghadirkan fitur penyesuaian

aliran cairan yang bisa disesuaikan dengan kebutuhan bayi Anda. Gunakan garis pada dot untuk menetapkan tingkat aliran cairan. Garis terpendek berarti aliran nol, garis tengah berarti aliran sedang, garis terpanjang berarti aliran maksimum.

Untuk memilih kecepatan aliran, arahkan garis yang sesuai pada dot ke arah hidung bayi (lihat gambar di sebelah kanan). Pilih aliran nol (garis terpendek) jika bayi perlu membiaskan dirinya dengan dot sebelum mulai menyusu.

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

I Jika produk ini tersedia di pengaturan yang sama, gunakan

한국어

사용하기 전에 모든 사용 설명서를 읽으십시오. 본 사용 설명서를 잘 보관하십시오.

용도

SpecialNeeds™ 수유기는 아기에게 모유 및 비슷한 농도의 기타 액체를 수유하기 위해 제작되었습니다.

사용 지침

SpecialNeeds™ 수유기는 다음과 같은 아기가 사용할 수 있습니다.

- I 근간성 저혈당 같은 연약한 상태;
- I 신진, 성장 또는 호흡기 장애로 별기, 삼키기 및 호흡에 어려움이 있는 경우;
- I 입술/입천장 갈라짐 또는 강한 허유증과 같은 구강 안면 이상;
- I 피로로 병중 후군 또는 다중 후군.

중요 안전 정보

유아 안전 및 건강을 위한 지침-경고!
I 성인의 감독하에 이 제품을 사용하십시오.
I 액체가 구입하지 않은 온도로 가열되어 아기가 입을 땀 수 있으므로 전사제인지에서 유아를 다루지 마십시오.

I 이 제품은 본 설명서나 구정한 온도만 사용하십시오.
I 적절한 재처리 하에 한 개 이상의 아기가 사용할 경우 다른 사람의 위생이 가능 여 영향을 미칩니다.

I Medela 제품 부속품만 이용하십시오.
I 매년 사용 전 점검하십시오. 손상, 곰팡이 또는 결함의 손상이 있으면 즉시 폐기하십시오.

I 손잡고 구멍을 절대로 방치하지 마십시오. 어린이의 손에 닿지 않도록 하십시오.

I 이 제품은 본 설명서나 구정한 온도만 사용하십시오.
I 적절한 재처리 하에 한 개 이상의 아기가 사용할 경우 다른 사람의 위생이 가능 여 영향을 미칩니다.

I Medela 제품 부속품만 이용하십시오.
I 매년 사용 전 점검하십시오. 손상, 곰팡이 또는 결함의 손상이 있으면 즉시 폐기하십시오.

I 손잡고 구멍을 절대로 방치하지 마십시오. 어린이의 손에 닿지 않도록 하십시오.

I 이 제품은 본 설명서나 구정한 온도만 사용하십시오.
I 적절한 재처리 하에 한 개 이상의 아기가 사용할 경우 다른 사람의 위생이 가능 여 영향을 미칩니다.

I Medela 제품 부속품만 이용하십시오.
I 매년 사용 전 점검하십시오. 손상, 곰팡이 또는 결함의 손상이 있으면 즉시 폐기하십시오.

I 손잡고 구멍을 절대로 방치하지 마십시오. 어린이의 손에 닿지 않도록 하십시오.

I 이 제품은 본 설명서나 구정한 온도만 사용하십시오.
I 적절한 재처리 하에 한 개 이상의 아기가 사용할 경우 다른 사람의 위생이 가능 여 영향을 미칩니다.

I Medela 제품 부속품만 이용하십시오.
I 매년 사용 전 점검하십시오. 손상, 곰팡이 또는 결함의 손상이 있으면 즉시 폐기하십시오.

I 손잡고 구멍을 절대로 방치하지 마십시오. 어린이의 손에 닿지 않도록 하십시오.

I 이 제품은 본 설명서나 구정한 온도만 사용하십시오.
I 적절한 재처리 하에 한 개 이상의 아기가 사용할 경우 다른 사람의 위생이 가능 여 영향을 미칩니다.

I Medela 제품 부속품만 이용하십시오.
I 매년 사용 전 점검하십시오. 손상, 곰팡이 또는 결함의 손상이 있으면 즉시 폐기하십시오.

I 손잡고 구멍을 절대로 방치하지 마십시오. 어린이의 손에 닿지 않도록 하십시오.

I 이 제품은 본 설명서나 구정한 온도만 사용하십시오.
I 적절한 재처리 하에 한 개 이상의 아기가 사용할 경우 다른 사람의 위생이 가능 여 영향을 미칩니다.

I Medela 제품 부속품만 이용하십시오.
I 매년 사용 전 점검하십시오. 손상, 곰팡이 또는 결함의 손상이 있으면 즉시 폐기하십시오.

I 손잡고 구멍을 절대로 방치하지 마십시오. 어린이의 손에 닿지 않도록 하십시오.

I 이 제품은 본 설명서나 구정한 온도만 사용하십시오.
I 적절한 재처리 하에 한 개 이상의 아기가 사용할 경우 다른 사람의 위생이 가능 여 영향을 미칩니다.

I Medela 제품 부속품만 이용하십시오.
I 매년 사용 전 점검하십시오. 손상, 곰팡이 또는 결함의 손상이 있으면 즉시 폐기하십시오.

I 손잡고 구멍을 절대로 방치하지 마십시오. 어린이의 손에 닿지 않도록 하십시오.

I 이 제품은 본 설명서나 구정한 온도만 사용하십시오.
I 적절한 재처리 하에 한 개 이상의 아기가 사용할 경우 다른 사람의 위생이 가능 여 영향을 미칩니다.

I Medela 제품 부속품만 이용하십시오.
I 매년 사용 전 점검하십시오. 손상, 곰팡이 또는 결함의 손상이 있으면 즉시 폐기하십시오.

I 손잡고 구멍을 절대로 방치하지 마십시오. 어린이의 손에 닿지 않도록 하십시오.

I 이 제품은 본 설명서나 구정한 온도만 사용하십시오.
I 적절한 재처리 하에 한 개 이상의 아기가 사용할 경우 다른 사람의 위생이 가능 여 영향을 미칩니다.

I Medela 제품 부속품만 이용하십시오.
I 매년 사용 전 점검하십시오. 손상, 곰팡이 또는 결함의 손상이 있으면 즉시 폐기하십시오.

I 손잡고 구멍을 절대로 방치하지 마십시오. 어린이의 손에 닿지 않도록 하십시오.

I 이 제품은 본 설명서나 구정한 온도만 사용하십시오.
I 적절한 재처리 하에 한 개 이상의 아기가 사용할 경우 다른 사람의 위생이 가능 여 영향을 미칩니다.

I Medela 제품 부속품만 이용하십시오.
I 매년 사용 전 점검하십시오. 손상, 곰팡이 또는 결함의 손상이 있으면 즉시 폐기하십시오.

I 손잡고 구멍을 절대로 방치하지 마십시오. 어린이의 손에 닿지 않도록 하십시오.

I 이 제품은 본 설명서나 구정한 온도만 사용하십시오.
I 적절한 재처리 하에 한 개 이상의 아기가 사용할 경우 다른 사람의 위생이 가능 여 영향을 미칩니다.

I Medela 제품 부속품만 이용하십시오.
I 매년 사용 전 점검하십시오. 손상, 곰팡이 또는 결함의 손상이 있으면 즉시 폐기하십시오.

I 손잡고 구멍을 절대로 방치하지 마십시오. 어린이의 손에 닿지 않도록 하십시오.

I 이 제품은 본 설명서나 구정한 온도만 사용하십시오.
I 적절한 재처리 하에 한 개 이상의 아기가 사용할 경우 다른 사람의 위생이